



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate: 29 juin 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO FAIT ETAT DES EFFORTS DE REPRISE SUITE AUX INONDATIONS DANS LA
VALLEE DE LA MOHAWK**

Le lien de la vidéo du discours est disponible ci-dessous

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a fait état aujourd'hui des efforts de réponse et reprise suite aux inondations dans la Vallée de la Mohawk à Herkimer.

« Le pire est derrière nous désormais », a déclaré le Gouverneur Cuomo dans son discours d'aujourd'hui. « On a eu des maisons individuelles qui ont été détruites et démolies en quelques minutes, comme quelque chose venu de nulle part. Nous voulons que vous sachiez que nous sommes là et que nous ferons tout ce que nous pouvons pour vous aider. Vous n'êtes pas seuls. Vous avez des voisins, vous avez des amis qui se soucient de vous. Vous avez des organismes, des associations et organisations à but non lucratif, prêts à aider. On dit que c'est lorsque la nuit est au plus sombre que l'aube est la plus proche, et nous avons traversé d'autres épreuves auparavant. Nous nous serrons les coudes et nous nous en sortons mieux qu'avant. Et la même chose arrive ici et nous allons tous nous assurer que tout se passera bien. »

Pour voir le discours, suivre le lien :

http://www.livestream.com/newyorkstateofficeofthegovernor/video?clipId=pla_177430f2-8773-4973-9e16-416b3a19474b&utm_source=lslibrary&utm_medium=ui-thumb

Pour voir les photos du discours d'hier, suivre le lien :

<http://www.flickr.com/photos/governorandrewcuomo/sets/72157634376333441/with/9163780958/>

ETAT D'URGENCE

L'état d'urgence a été déclaré dans les comtés suivants :

- Broome
- Chenango
- Clinton
- Delaware

French

- Essex
- Franklin
- Herkimer
- Madison
- Montgomery
- Oneida
- Otsego
- Tioga
- Schoharie
- St. Lawrence
- Warren

Tous les cours d'eau inondés ont atteint leur point culminant à l'exception de trois. La rivière Chenango River à Sherburne devrait atteindre son point culminant ce matin. Les rivières Mohawk River et Chenango River à Norwich devraient atteindre leur point culminant ce soir.

EVACUATIONS

- Village et Ville de Herkimer
- Village de Mohawk
- Village d'Ilion
- Ville de Little Falls

En date de la nuit dernière, 475 personnes au total étaient évacuées. Dans le Comté Essex, 15 personnes ont été évacuées d'Elizabethtown et sont toutes retournées dans leurs maisons avant la tombée de la nuit.

COUPURES DE COURANT

Il y a actuellement 1 561 usagers sans électricité dans tout l'Etat. Tout le village de Mohawk est sans électricité. Pour savoir quand l'électricité sera rétablie, veuillez contacter votre société de services publics d'électricité.

Les maisons qui sont actuellement sans électricité et qui ont été inondées devront faire l'objet de réparations et d'une inspection préalable à un rétablissement de l'énergie. Les propriétaires devront contacter un électricien agréé UL pour les inspections.

DOMMAGES DANS LES PROPRIETES

Les comtés touchés évaluent actuellement l'impact des inondations ; des informations sur les dégâts seront disponibles dans les prochaines 24 heures. Des équipes d'évaluation préliminaire des dégâts sont sur le terrain à Fort Plain et dans le Village de Mohawk où semblent se situer les dégâts les plus importants.

ABRIS

Ligne d'assistance de la Croix Rouge – [1-315-705-5293](tel:1-315-705-5293)

French

- Trois abris restent ouverts dans les Comtés Oneida, Montgomery et Madison et un abri est en attente dans le Comté Montgomery. Ces abris sont situés au YMCA de la ville d'Oneida, à l'Université communautaire de la Vallée de la Mohawk à Utica, et à l'Ecole Henry Hoag à Fort Plain.
- Il y a 56 personnes au total dans les abris en ce moment.
- La société Humane du Comté Herkimer est en contact avec l'Université communautaire du Comté Mohawk. Les animaux domestiques sont acceptés dans cet abri.
- Les résidents qui ont besoin d'un transport vers les abris de l'Université communautaire du Comté Mohawk doivent appeler le centre de contrôle 911 du Comté Herkimer au [\(315\)– 822-0974](tel:315-822-0974) et seront transférés vers une personne en charge des transports.

ACTIONS DES AGENCES D'ETAT

La **Division des affaires militaires et navales (Division of Military and Naval Affairs) (DMNA)** a commencé les opérations de distribution de nourriture et d'eau à 7 h aujourd'hui à la caserne de pompiers Mohawk du Comté Herkimer. 28 Columbia St in Mohawk, NY. Cette mission est terminée.

L'équipe de réponse et d'assistance en cas de catastrophe du Bureau de prévention et du contrôle des incendies (Office of Fire Prevention and Control (OFPC) Disaster Assistance Response Team) (DART) est en train de réaliser l'évaluation des dégâts sur environ 800 structures dans les Comtés Herkimer et Madison. De plus, les unités d'urgence de terrain en cas de tempêtes (Storm Emergency Field Units)(SEFU) assistent les services de pompiers locaux dans les opérations liées aux tempêtes comme l'enlèvement de l'eau et des arbres.

Le Département de la Protection de l'Environnement (**Department of Environmental Conservation) (DEC)** met en place les permis pour l'enlèvement des débris dans les rivières et cours d'eau du Comté Herkimer et pour que les pompiers puissent pomper l'eau dans les maisons.

La Police de l'Etat de New York (**New York State Police**) a fourni un hélicoptère pour l'évaluation aérienne des dégâts et assiste le DEC dans les opérations de recherche et de secours.

Le réseau des canaux de l'Etat de New York (**NYS Canal System**) a fermé de nombreuses écluses et évalue actuellement les dégâts. Evaluation des dégâts aux écluses 14,16,18. Le réseau des canaux d'Utica est inondé mais les dégâts semblent minimes.

CONSEIL DE FAIRE BOUILLIR L'EAU

- Dans le Comté Herkimer – Village de Mohawk
- Ordonnance consultative de protection de la Ville d'Oneida

Les puits d'eau potable privés qui ont été inondés par les eaux de crues doivent être désinfectés et testés avant utilisation.

Pour connaître le numéro de téléphone du département local de santé pour toutes informations sur la désinfection et les tests de puits résidentiels, appeler le Département de la Santé de l'Etat de New York au [1-866-881-2809](tel:1-866-881-2809)

SECURITE ALIMENTAIRE

- Se débarrasser des aliments qui ne sont pas dans des récipients étanches s'il y a une chance qu'ils aient été en contact avec des eaux de crues;
- Aliments en conserve :
 - o Enlever soigneusement les étiquettes
 - o Laver les boîtes
 - o Désinfecter avec une solution d'1/4 de tasse d'eau de javel non parfumée pour un gallon d'eau et faire sécher à l'air.
 - o Ré-étiqueter les boîtes, avec la date d'expiration
 - o Se débarrasser des boîtes de conserve avec des capuchons à visser, des couvercles à pression et des conserves maison s'ils ont été en contact avec des eaux de crues.

VACCINS CONTRE LE TETANOS

Des vaccins contre le tétanos seront disponibles dans les comtés touchés (Herkimer/Montgomery) la semaine prochaine. Les endroits seront identifiés en temps opportun.

FEMA

Le Commissaire Hauer a formellement demandé l'assistance technique de la FEMA pour évaluer les dégâts et déterminer si nous sommes éligibles à une déclaration fédérale de catastrophe.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418